

9. In omni opere dedit confessionem Sapientiae, et Excelsus in verbo gloriae.

10. De omni corde suo laudavit Dominum, et dilexit Deum; qui fecit illum: et dedit illi contra inimicos potentiam:

11. Et statim fecit cantores contra altare, et in sono eorum dulces fecit modos.

12. Et dedit la celebrationibus decus, et oravit tempora usque ad consummationem vite, ut laudarent nomen sanctum Domini, et amplificarent mande Dei saucitatem.

13. Dominus purgavit peccata ipsius, et exaltavit in eternum corpus ejus: et dedit illi testamentum regni, et sedem gloriae in Israel.

14. Post ipsum surrexit filius sensatus, et propter illum deiecit omnem potentiam inimicorum.

15. Salomon imperavit in diebus pacis, cui subiecit Deus omnes hostes, ut conderet domum in nomine suo, et pararet sanctitatem in sempiternum: quemadmodum eruditus es in juventute tua.

16. «El imploratus es, quasi flumen, sapientia, et terram replevit anima tua.

17. Et replesti in comparationibus angustia: ad insulas longe divulgatum est nomen tuum, et dilectos es in pace tua.

18. In cantilenis, et proverbis, et comparationibus, et interpretationibus, miras sunt terra.

19. Et in nomine Domini Dei, cui est cognomen, Deus Israel.

20. Collegisti quasi aurichalcum aurum: et ut plumbum complisti argentum.

21. Et inclinasti femora tua mulieribus: potestatem habuisti in corpore tuo.

22. Dediti maculam in gloria tua, et profanasti semen tuum inducere iracundiam ad liberos tuos, et licitari stultitiam tuam.

23. Dediti maculam in gloria tua, et profanasti semen tuum inducere iracundiam ad liberos tuos, et licitari stultitiam tuam.

24. Dediti maculam in gloria tua, et profanasti semen tuum inducere iracundiam ad liberos tuos, et licitari stultitiam tuam.

25. Dediti maculam in gloria tua, et profanasti semen tuum inducere iracundiam ad liberos tuos, et licitari stultitiam tuam.

26. Dediti maculam in gloria tua, et profanasti semen tuum inducere iracundiam ad liberos tuos, et licitari stultitiam tuam.

27. Dediti maculam in gloria tua, et profanasti semen tuum inducere iracundiam ad liberos tuos, et licitari stultitiam tuam.

28. Dediti maculam in gloria tua, et profanasti semen tuum inducere iracundiam ad liberos tuos, et licitari stultitiam tuam.

29. Dediti maculam in gloria tua, et profanasti semen tuum inducere iracundiam ad liberos tuos, et licitari stultitiam tuam.

30. Dediti maculam in gloria tua, et profanasti semen tuum inducere iracundiam ad liberos tuos, et licitari stultitiam tuam.

31. Dediti maculam in gloria tua, et profanasti semen tuum inducere iracundiam ad liberos tuos, et licitari stultitiam tuam.

32. Dediti maculam in gloria tua, et profanasti semen tuum inducere iracundiam ad liberos tuos, et licitari stultitiam tuam.

33. Dediti maculam in gloria tua, et profanasti semen tuum inducere iracundiam ad liberos tuos, et licitari stultitiam tuam.

34. Dediti maculam in gloria tua, et profanasti semen tuum inducere iracundiam ad liberos tuos, et licitari stultitiam tuam.

35. Dediti maculam in gloria tua, et profanasti semen tuum inducere iracundiam ad liberos tuos, et licitari stultitiam tuam.

36. Dediti maculam in gloria tua, et profanasti semen tuum inducere iracundiam ad liberos tuos, et licitari stultitiam tuam.

37. Dediti maculam in gloria tua, et profanasti semen tuum inducere iracundiam ad liberos tuos, et licitari stultitiam tuam.

9. En todas sus obras dió alabanzas al Santo, y Excelsus con palabras gloriosas.

10. De todo su corazón alabó al Señor, y amó al Dios, que le hizo: el cual le había dado poder contra los enemigos:

11. Y estableció cantores delante del altar, y á sus cantos dió dulces tonos.

12. Y puso decoro en los días festivos, y adornó los tiempos hasta la consumación de su vida, para que alabasen el santo nombre del Señor y engrandeciesen desde la mañana la santidad de Dios.

13. El Señor le purificó de sus pecados, y ensalzó por siempre su poder: y le confirmó el pacto del reino, y el trono glorioso de Israel.

14. Después de él se levantó el hijo sabio, y por amor de aquel destruyó todo el poder de los enemigos.

15. Salomón reinó en días de paz, á quien sometió Dios todos los enemigos, para que edificase una casa en su nombre, y le preparase un eterno santuario: como fuiste instruido en tu mocedad.

16. También fuiste lleno de sabiduría, como río, y tu alma descubrió toda la tierra.

17. Y enconaste enigmas en parábolas: hasta en las islas de lejos fué célebre tu nombre, y fuiste amado en tu paz.

18. Macavilláronse las tierras de tus cantares, y proverbios, y parábolas, ó interpretaciones.

19. Y del nombre del Señor Dios, que tiene por sobrenombre, el Dios de Israel.

20. Recogiste el oro como el latón, y amontonaste la plata como el plomo.

21. E inclinaste tus muslos á las mujeres: tuviste quien dominase sobre tu cuerpo.

22. Pasaste mancilla en tu gloria, y profanaste tu estirpe para acarrear ira sobre tus hijos, y adelantando tu locura.

23. Pasaste mancilla en tu gloria, y profanaste tu estirpe para acarrear ira sobre tus hijos, y adelantando tu locura.

24. Pasaste mancilla en tu gloria, y profanaste tu estirpe para acarrear ira sobre tus hijos, y adelantando tu locura.

25. Pasaste mancilla en tu gloria, y profanaste tu estirpe para acarrear ira sobre tus hijos, y adelantando tu locura.

26. Pasaste mancilla en tu gloria, y profanaste tu estirpe para acarrear ira sobre tus hijos, y adelantando tu locura.

27. Pasaste mancilla en tu gloria, y profanaste tu estirpe para acarrear ira sobre tus hijos, y adelantando tu locura.

28. Pasaste mancilla en tu gloria, y profanaste tu estirpe para acarrear ira sobre tus hijos, y adelantando tu locura.

29. Pasaste mancilla en tu gloria, y profanaste tu estirpe para acarrear ira sobre tus hijos, y adelantando tu locura.

30. Pasaste mancilla en tu gloria, y profanaste tu estirpe para acarrear ira sobre tus hijos, y adelantando tu locura.

31. Pasaste mancilla en tu gloria, y profanaste tu estirpe para acarrear ira sobre tus hijos, y adelantando tu locura.

32. Pasaste mancilla en tu gloria, y profanaste tu estirpe para acarrear ira sobre tus hijos, y adelantando tu locura.

33. Pasaste mancilla en tu gloria, y profanaste tu estirpe para acarrear ira sobre tus hijos, y adelantando tu locura.

34. Pasaste mancilla en tu gloria, y profanaste tu estirpe para acarrear ira sobre tus hijos, y adelantando tu locura.

35. Pasaste mancilla en tu gloria, y profanaste tu estirpe para acarrear ira sobre tus hijos, y adelantando tu locura.

36. Pasaste mancilla en tu gloria, y profanaste tu estirpe para acarrear ira sobre tus hijos, y adelantando tu locura.

37. Pasaste mancilla en tu gloria, y profanaste tu estirpe para acarrear ira sobre tus hijos, y adelantando tu locura.

38. Pasaste mancilla en tu gloria, y profanaste tu estirpe para acarrear ira sobre tus hijos, y adelantando tu locura.

39. Pasaste mancilla en tu gloria, y profanaste tu estirpe para acarrear ira sobre tus hijos, y adelantando tu locura.

23. «Ut faceres imperium bipartitum, et ex Ephraim imperare imperium durum.

24. Deus autem non derelinquet misericordiam suam, et non corrumpet, nec debet opera sua, neque perdat á stirpe nepotes electi sui: et semen ejus, qui diligit Dominum, non corrumpet.

25. Dedit autem reliquias Jacob, et David de ipsa stirpe.

26. Et finem habuit Salomon cum patribus suis.

27. Et dereliquit post se de semine suo, gentis stultitiam.

28. Et imminutum á prudentia, Roboam, qui avertit gentem consilio suo.

29. «Et Jeroboam filium Nabat, qui peccare fecit Israel, et dedit viam peccandi Ephraim, et plurima redundaverunt peccata ipsorum.

30. Valde aversionem illos á terra sua.

31. Et quæsit omnes nequicias, usque dum perveniret ad illos defensionem, et ab omnibus peccatis liberavit eos.

32. Et quæsit omnes nequicias, usque dum perveniret ad illos defensionem, et ab omnibus peccatis liberavit eos.

33. Et quæsit omnes nequicias, usque dum perveniret ad illos defensionem, et ab omnibus peccatis liberavit eos.

34. Et quæsit omnes nequicias, usque dum perveniret ad illos defensionem, et ab omnibus peccatis liberavit eos.

35. Et quæsit omnes nequicias, usque dum perveniret ad illos defensionem, et ab omnibus peccatis liberavit eos.

36. Et quæsit omnes nequicias, usque dum perveniret ad illos defensionem, et ab omnibus peccatis liberavit eos.

37. Et quæsit omnes nequicias, usque dum perveniret ad illos defensionem, et ab omnibus peccatis liberavit eos.

38. Et quæsit omnes nequicias, usque dum perveniret ad illos defensionem, et ab omnibus peccatis liberavit eos.

39. Et quæsit omnes nequicias, usque dum perveniret ad illos defensionem, et ab omnibus peccatis liberavit eos.

40. Et quæsit omnes nequicias, usque dum perveniret ad illos defensionem, et ab omnibus peccatis liberavit eos.

41. Et quæsit omnes nequicias, usque dum perveniret ad illos defensionem, et ab omnibus peccatis liberavit eos.

42. Et quæsit omnes nequicias, usque dum perveniret ad illos defensionem, et ab omnibus peccatis liberavit eos.

43. Et quæsit omnes nequicias, usque dum perveniret ad illos defensionem, et ab omnibus peccatis liberavit eos.

44. Et quæsit omnes nequicias, usque dum perveniret ad illos defensionem, et ab omnibus peccatis liberavit eos.

45. Et quæsit omnes nequicias, usque dum perveniret ad illos defensionem, et ab omnibus peccatis liberavit eos.

46. Et quæsit omnes nequicias, usque dum perveniret ad illos defensionem, et ab omnibus peccatis liberavit eos.

47. Et quæsit omnes nequicias, usque dum perveniret ad illos defensionem, et ab omnibus peccatis liberavit eos.

48. Et quæsit omnes nequicias, usque dum perveniret ad illos defensionem, et ab omnibus peccatis liberavit eos.

49. Et quæsit omnes nequicias, usque dum perveniret ad illos defensionem, et ab omnibus peccatis liberavit eos.

50. Et quæsit omnes nequicias, usque dum perveniret ad illos defensionem, et ab omnibus peccatis liberavit eos.

51. Et quæsit omnes nequicias, usque dum perveniret ad illos defensionem, et ab omnibus peccatis liberavit eos.

52. Et quæsit omnes nequicias, usque dum perveniret ad illos defensionem, et ab omnibus peccatis liberavit eos.

53. Et quæsit omnes nequicias, usque dum perveniret ad illos defensionem, et ab omnibus peccatis liberavit eos.

54. Et quæsit omnes nequicias, usque dum perveniret ad illos defensionem, et ab omnibus peccatis liberavit eos.

55. Et quæsit omnes nequicias, usque dum perveniret ad illos defensionem, et ab omnibus peccatis liberavit eos.

56. Et quæsit omnes nequicias, usque dum perveniret ad illos defensionem, et ab omnibus peccatis liberavit eos.

57. Et quæsit omnes nequicias, usque dum perveniret ad illos defensionem, et ab omnibus peccatis liberavit eos.

CAPÍTULO XLVII

Alabanzas de los profetas Elias y Eliseo, del rey Ezequías, y del profeta Isaías.

1. El surrexit Elias propheta, quasi ignis, et verbum ipsius quasi facula ardebat.

2. Qui induxit in illos famem, et irritantes illum invidia sua pauci facti sunt. Non

3. Qui induxit in illos famem, et irritantes illum invidia sua pauci facti sunt. Non

4. Qui induxit in illos famem, et irritantes illum invidia sua pauci facti sunt. Non

5. Qui induxit in illos famem, et irritantes illum invidia sua pauci facti sunt. Non

6. Qui induxit in illos famem, et irritantes illum invidia sua pauci facti sunt. Non

7. Qui induxit in illos famem, et irritantes illum invidia sua pauci facti sunt. Non

8. Qui induxit in illos famem, et irritantes illum invidia sua pauci facti sunt. Non

9. Qui induxit in illos famem, et irritantes illum invidia sua pauci facti sunt. Non

10. Qui induxit in illos famem, et irritantes illum invidia sua pauci facti sunt. Non

11. Qui induxit in illos famem, et irritantes illum invidia sua pauci facti sunt. Non

12. Qui induxit in illos famem, et irritantes illum invidia sua pauci facti sunt. Non

13. Qui induxit in illos famem, et irritantes illum invidia sua pauci facti sunt. Non

14. Qui induxit in illos famem, et irritantes illum invidia sua pauci facti sunt. Non

15. Qui induxit in illos famem, et irritantes illum invidia sua pauci facti sunt. Non

16. Qui induxit in illos famem, et irritantes illum invidia sua pauci facti sunt. Non

17. Qui induxit in illos famem, et irritantes illum invidia sua pauci facti sunt. Non

18. Qui induxit in illos famem, et irritantes illum invidia sua pauci facti sunt. Non

19. Qui induxit in illos famem, et irritantes illum invidia sua pauci facti sunt. Non

20. Qui induxit in illos famem, et irritantes illum invidia sua pauci facti sunt. Non

23. De modo que dividieses el reino en dos partes, y de Ephraim saliese una dominación dura.

24. Mas Dios no desamparará su misericordia, y no destruirá, ni angustiará sus obras, ni arrancará de raíz los nietos de su escogido: y no destruirá la posteridad de aquel, que ama al Señor.

25. Por eso dejó reliquias á Jacob, y á David de ipsa stirpe.

26. Y finó Salomón con sus padres.

27. Y dejó después de sí á Roboam, uno de sus hijos, que fué la locura de la nación.

28. Y fallo de prudencia, que enajenó la nación con su consejo.

29. Y á Jeroboam hijo de Nabat, que hizo pecar á Israel, y abrió á Ephraim camino de pecar, y fué muy grande la inundación de los pecados de ellos.

30. Que muchas veces los apartaron de su tierra.

31. Y excoigió todo género de maldades, hasta que vino sobre ellos la venganza, y los libró de todos sus pecados.

32. Y excoigió todo género de maldades, hasta que vino sobre ellos la venganza, y los libró de todos sus pecados.

33. Y excoigió todo género de maldades, hasta que vino sobre ellos la venganza, y los libró de todos sus pecados.

34. Y excoigió todo género de maldades, hasta que vino sobre ellos la venganza, y los libró de todos sus pecados.

35. Y excoigió todo género de maldades, hasta que vino sobre ellos la venganza, y los libró de todos sus pecados.

36. Y excoigió todo género de maldades, hasta que vino sobre ellos la venganza, y los libró de todos sus pecados.

37. Y excoigió todo género de maldades, hasta que vino sobre ellos la venganza, y los libró de todos sus pecados.

38. Y excoigió todo género de maldades, hasta que vino sobre ellos la venganza, y los libró de todos sus pecados.

39. Y excoigió todo género de maldades, hasta que vino sobre ellos la venganza, y los libró de todos sus pecados.

40. Y excoigió todo género de maldades, hasta que vino sobre ellos la venganza, y los libró de todos sus pecados.

41. Y excoigió todo género de maldades, hasta que vino sobre ellos la venganza, y los libró de todos sus pecados.

42. Y excoigió todo género de maldades, hasta que vino sobre ellos la venganza, y los libró de todos sus pecados.

43. Y excoigió todo género de maldades, hasta que vino sobre ellos la venganza, y los libró de todos sus pecados.

44. Y excoigió todo género de maldades, hasta que vino sobre ellos la venganza, y los libró de todos sus pecados.

45. Y excoigió todo género de maldades, hasta que vino sobre ellos la venganza, y los libró de todos sus pecados.

46. Y excoigió todo género de maldades, hasta que vino sobre ellos la venganza, y los libró de todos sus pecados.

47. Y excoigió todo género de maldades, hasta que vino sobre ellos la venganza, y los libró de todos sus pecados.

48. Y excoigió todo género de maldades, hasta que vino sobre ellos la venganza, y los libró de todos sus pecados.

49. Y excoigió todo género de maldades, hasta que vino sobre ellos la venganza, y los libró de todos sus pecados.

50. Y excoigió todo género de maldades, hasta que vino sobre ellos la venganza, y los libró de todos sus pecados.

51. Y excoigió todo género de maldades, hasta que vino sobre ellos la venganza, y los libró de todos sus pecados.

52. Y excoigió todo género de maldades, hasta que vino sobre ellos la venganza, y los libró de todos sus pecados.

53. Y excoigió todo género de maldades, hasta que vino sobre ellos la venganza, y los libró de todos sus pecados.

54. Y excoigió todo género de maldades, hasta que vino sobre ellos la venganza, y los libró de todos sus pecados.

55. Y excoigió todo género de maldades, hasta que vino sobre ellos la venganza, y los libró de todos sus pecados.

56. Y excoigió todo género de maldades, hasta que vino sobre ellos la venganza, y los libró de todos sus pecados.

57. Y excoigió todo género de maldades, hasta que vino sobre ellos la venganza, y los libró de todos sus pecados.

1 Refiriéndolo todo á su gloria y poder, que procuraba con el mayor esmero.

2 Cantando primeramente con varios himnos y salmos las divinas alabanzas.

3 Véase lo que se escribe en el *lib. 1 de los Paralip.* xxii, xxv, xxv.

4 Hizo salmos llenos de suavidad para que se cantasen en el templo del Señor; ó inventó diversas tonos para que lo hiciesen con agradable armonía.

5 Dispone que las fiestas solemnes que ocurrían en el año se celebrasen cada una en su tiempo con grande magnificencia, decoro y majestad.

6 Por causa de David su padre. — Y fué, como se dice, *la preparación casa de la santidad, ó el santuario.*

7 Apóstrofo á Salomón. El Griego. *Se desahoga, ó valióse de; cada sabio fué en su mocedad.*

8 MS. 6. *Tú excoigiste las portadas de la tierra.* Los hebreos que hay en la tierra, pues disputó de la naturaleza de las plantas, de los animales, de los metales, etc. El Griego. *Y tú desahogaste á la tierra, insinuando en la metáfora del río. Lo cual explica luego después en los versículos siguientes.*

9 Es una frase hebreá: basta las extremidades más remotas de la tierra. — *11 En tu reino pacífico.*

12 Glorificando al nombre del Señor por la sabiduría que dió á Salomón.

13 Te entregaste á los amores ilícitos de las mujeres, á las cuales diste potestad sobre tu cuerpo. El Griego. *Y tú entregaste á las mujeres, hasta alborar reclamo en sus hijos.*

14 Tu loca y disoluta pasión, entregándote á las mujeres, hasta alborar reclamo en sus hijos. En algunas ediciones del Griego se lee en primera persona: *me entregué á las mujeres, y quedé atónito al ver tu locura.*

15 MS. Reg. xii, 13. — 6 MS. Reg. ii, 1. — 6 MS. Reg. ii, 31. — 6 MS. Reg. ii, 37.

16 MS. Reg. xii, 16. — 6 MS. Reg. xii, 23.

enim poterant sustinere precepta Domini.

3. * Verbo Domini continent eorum, et deiecit de celo ignem ter.

4. Sic simplicitas est illis in mirabilibus suis. Et quis potest similiter sic gloriosi tibi?

5. * Qui sustulisti mortuum ab inferis de sorte mortis in verbo Domini Dei.

6. Qui deiecasti reges ad perniciem, et confregisti faciem potentiam ipsorum, et gloriosos de lecto suo.

7. Qui audis in Sina iudicium, et in Horeb iudicia defensionis.

8. Qui unges reges ad penitentiam, et prophetas facis successores post te.

9. * Qui receptus es in turbine ignis, in curru equorum igneorum.

10. * Qui scriptus es in iudiciis temporum lenire iracundiam Domini: conciliare cor patris ad filium, et restituere tribus Jacob.

11. Boni sunt, qui te viderunt, et in amicitia tua decorati sunt.

12. Nam non vita vitimus tantum, post mortem autem non erit tale nomen nostrum.

13. * Elias quidem in turbine lectus est, et in Eliseo completus est spiritus eius: in diebus suis non perimit principem, et potentia nemo vicit illum.

1 Habla de los profetas de Baal. III Reg. xviii.

2 Desobediencia a los mandamientos de Dios, que los prohibían la idolatría.

3 Dos veces sobre los soldados. IV Reg. i, y la tercera en el sacrificio de Baal. III Reg. xvi.

4 Del sepulcro. III Reg. xviii, 22.

5 Intimo sentimiento de muerte a Achab. III Reg. xxi, 19, a Ochozias, IV Reg. i, 16, a Joram, hermano de Ochozias, IV Reg. ix, y a Joram, hijo de Josaphat, II Paralipom. xxi, 12.

6 Se entiende, derribaste. A los que en medio de su gloria hicieron que de su lecho fuesen trasladados al sepulcro.

7 Los juicios del Señor, que se le aparecieron en caso singular, y le hizo saber su voluntad, cuando iba huyendo del furor de Ismael El Griego, Orpues, la increpación, ó reprensión, del Señor. III Reg. xvi, 12. Y en Horeb los decretos y sentencias del Señor para castigar a los idolátras, mandándoles que consagrasen a Israel por rey de Dios, y a Achab por rey de Israel.

8 Arrojado. El vino como Horeb en el lugar que Dios ha destinado. Véase a S. Agustín, de Civ. Dei, xv, cap. 19.

9 En los decretos de los siglos, en donde el Señor tiene registrado lo que de tiempo en tiempo ha de acontecer, está escrito, que vendrá al fin del mundo a aplacar la ira del Señor, haciendo que los corazones de las potes se reúnan con los de los hijos, y que los Hebreos vuelvan a la fe de sus antiguos patriarcas, creyendo que vino ya el Mesías, en quien ellos creyeron y esperaron; y que por este entonces como el pueblo de Israel vuelva a entrar en la posesión de la verdadera religión, de la gracia y de la salud, por los méritos de Jesucristo verdadero Mesías. Véase MALACHIAS iv, 6. El Griego, ó xaraxpavti: de divergentibus ad unum: omnia spiritus apud Deum, vel incensipens, etc., que están registrados, destinados, para regredir, regir, convencer al Anticristo y sus sucesores, para corregir los vicios y enmendar las costumbres, etc., a sus tiempos, al fin del mundo; y para mostrar la ira del juicio del Señor, antes que se entienda, para reconciliar, etc.

11 Y la verdad, como se insinúa en el Griego; y tuvieron la dicha de seguirle, y escuchar sus oráculos, cuando venían en el fin de los siglos. — 12 Que pronto pasará, y se acabará.

13 No dejaremos nombre que se ignora al tuyo, a quien Dios ha predestinado de la muerte ordinaria, para enviarte Dios de virtud, y de espíritu profético para la salud de muchos en el fin del mundo.

14 El Griego, vel ob sacerdotibus adhibere cibis, vel habere laqueos. O más a la letra, aunque el mismo escrito: Ni nadie le venció en poder.

a III Reg. xxi, i. IV Reg. i, 16, 12. — b III Reg. xvii, 22. — c IV Reg. i, 11. — d Malachias iv, 6. — IV Reg. ii, 11.

pocos. Porque no podían sufrir los mandamientos del Señor.

3. Con la palabra del Señor cerró el cielo, e hizo caer fuego del cielo por tres veces.

4. Así fue engrandecido Elias en sus milagros. ¿Y qué otro puede gloriarse como tú?

5. Que con la palabra del Señor Dios sacaste a un muerto del infierno, y del poder de la muerte.

6. Que derribaste los reyes para su perdición, y quebrantaste sin trabajo su poder, y a los gloriosos de su lecho.

7. Que oyas en el Sina el juicio, y en Horeb los decretos de venganza.

8. Que unges reyes para dar castigo, y haces profetas para que te sucedan.

9. Que fuiste recibido en torbellino de fuego, en carro de caballos de fuego.

10. Que estás registrado en los decretos de los tiempos para aplacar la ira del Señor: para reconciliar el corazón del padre con el hijo, y restituir las tribus de Jacob.

11. Bienaventurados son los que te vieron, y fueron honrados con tu amistad.

12. Porque nosotros vivimos solo esta vida, mas después de la muerte no será tal nuestro nombre.

13. Elias a la verdad con un torbellino fue cubierto, y en Eliseo quedó la plenitud de su espíritu: en sus días no temió a príncipe alguno, y ninguno fué más poderoso que él.

14. Nec superavit illum verbum aliquod, et mortuum propheta vit corpus eius.

15. In vita sua fecit monstra, et in morte mirabilia operatus est.

16. In omnibus istis non pavuit populus, et non recesserunt a peccatis suis usque dum eieci sunt de terra sua, et dispersi sunt in omnem terram.

17. Et relictis est gens perpaucula, et princeps in domo David.

18. Quidam ipsorum fecerunt quod placeret Deo: alii autem multa commiserunt peccata.

19. Ezechias munivit civitatem suam, et induxit in medium ipsius aquam, et fodit ferropurum, et edificavit ad aquam puteum.

20. In diebus ipsis ascendit Sennacherib, et misit Babsacen, et sustulit manum suam contra illos, et extulit manum suam in Sion, et superbus factus est potentia sua.

21. Tunc mole sunt corda, et manus ipsorum: et deluerunt quasi parturientes mulieres.

22. Et invocaverunt Dominum misericordes, et expandentes manus suas, extulerunt ad celum: et sanctus Dominus Deus audivit cito vocem ipsorum.

23. Non est commemoratus peccatorum illorum, neque dedit illos inimicis suis, sed paravit eis in manu Isaiæ sancti propheta.

24. Deiecit castra Assyriorum, et contrivit illos Angelus Domini.

25. Nam fecit Ezechias quod placuit Deo, et fortiter vivit in via David patris sui, quam movavit illi Isaias propheta magnus, et fidelis in conspectu Dei.

26. Quia diebus ipsis retro rediit sol, et addidit regi vitam.

27. Spiritu magno vidit ultima, et consolatus est lugentes in domo David. Usque in sempiternum.

1 No se adelantó con palabras ó amenazas de alguno. Pudo también trasladarse: Ni hubo cosa de este mundo, que le doliese.

2 Valiente que el también resucitaría, haciendo que resucitase a solo en contacto un cuerpo muerto. IV Reg. xxi, 21. — 3 Por cuanto quedaron solas las tribus de Judá y de Benjamin.

4 Tales fueron David, Joseph, Ezechias, Josías.

5 Véase el fin de los Paralipom. xxi, i, 11, 20. Para conservar el agua.

6 Véase el fin de los Reyes xviii, 14, y el fin de los Paralipom. xxi, i, 11, 20, etc.

7 Se entermedaron y se contristaron.

8 Exhortándose Isaias a que se volviesen a Dios y desahoras sus pecados.

9 Siguiendo las huellas y los ejemplos de David en su nacimiento, mantuvo constantemente la verdadera piedad y religión.

10 Véase el fin de los Reyes ii, 11.

11 Vió Isaias lo que había de acontecer al pueblo de Israel y a todo el mundo en los últimos tiempos, y en particular lo perteneciente a los dos venidos del Mesías.

12 Ms. G. E. comorati los Harantes de Sion. A Ezechias y a los otros Judíos, cuando vieron sobre sí el ejército de Sennacherib; y también a todos aquellos, que lloraban las calamidades públicas, alentándolos con la esperanza del Mesías.

a IV Reg. xxi, 21. — b Ibid. xviii, 12. — c 166. xxi, 26. Tobias i, 21. Isai. xxxviii, 26. i Machab. vii, 44. d Machab. viii, 19. — e IV Reg. xxi, 11. Isai. xxxviii, 5.

14. Ni le dobló palabra alguna, y aun muerto profetizó su cuerpo.

15. En su vida hizo prodigios, y en la muerte obró maravillas.

16. Con todas estas cosas no hizo penitencia el pueblo, y no se apartaron de sus pecados, hasta que fueron echados de su tierra, y dispersos por toda la tierra:

17. Y quedó muy poca gente, y un príncipe en la casa de David.

18. Algunos de ellos hicieron lo que agradó a Dios: mas otros cometieron muchos pecados.

19. Ezechias fortificó su ciudad, y trajo el agua al centro de ella, y cavó la peña con hierro, y edificó una cisterna para el agua.

20. En los días del mismo subió Sennacherib, y envió a Babsaces, y alzó sus manos contra ellos, y levantó su mano contra Sion, y se hizo soberbio con su poder.

21. Entonces se contristaron sus corazones, y sus manos: y tuvieron dolores como mujeres, que están de parto.

22. E invocaron al Señor misericordioso, y extendiendo sus manos, alzaránlas al cielo: y el Señor Dios santo oyó luego su voz.

23. No se acordó de los pecados de ellos, ni los entregó a sus enemigos, mas purificados por mano de Isaias profeta santo.

24. Desejó el campamento de los Assyrios, y quebrantólos el Angel del Señor.

25. Porque hizo Ezechias lo que agradó a Dios, y anduvo con fortaleza en el camino de David su padre, que le recomendó Isaias profeta grande, y fiel delante de Dios.

26. En sus días retrocedió el sol, y él prolongó la vida al rey.

27. Con espíritu grande vió los últimos tiempos, y alentó a los que lloraban en Sion. Hasta el fin de los tiempos.

23. Ostendit futura, et abscondita antequam evenirent.

28. Mostró las cosas venideras, y las escondidas antes que aconteciesen.

CAPÍTULO XLIX.

Atabamus de Josias, de Jeremias, de Ezechiel, de los doce profetas, de Zorobabel, del pontífice Semai, de Nehemias, de Henoch, de Joseph, de Seth, de Sem y de Adam.

4. Memoria Josim in compositionem odoris facta opus pigmentarii.

2. In omni ore quasi mel indolcabitur ojus memoria, et ut musica in convivio vini.

3. Ipse est directus divinitus in penitentiam gentis, et tollit abominaciones impietatis.

4. Et gubernavit ad Dominum cor ipsius, et in diebus peccatorum corroboravit pietatem.

5. Prater David, et Ezechiam, et Josiam, omnes peccatum commiserunt.

6. Nam reliquerunt legem Altissimi reges Juda, et contempserunt timorem Dei.

7. Dederunt enim regnum suum aliis, et gloriam suam alienigenis genti.

8. Incenderunt electum sanctitatis civitatem, et desertas fecerunt vias ipsius in manu Jeremie.

9. Nam malé tractaverunt illum, qui á ventre matris consecratus est propheta, evertere, et erucere, et perdere, et iterum edificare, et renovare.

10. Ezechiel qui vidit conspectum gloriam, quam ostendit illi in curru cherubim.

11. Nam commemoratus est inimicorum in imbre, benefacere illis, qui ostenderunt recitas vias.

12. Et duodecim prophetarum ossa putulent de loco suo: nam corroboraverunt

1. La memoria de Josias tal es como composición de perfumador hecha de varios aromas.

2. En toda boca será dulce su memoria como la miel, y como una música en banquete de vino.

3. Este fué destinado divinamente para la conversión de la nación, y quitó las abominaciones de la impiedad.

4. Y dirigió su corazón hacia el Señor, y en los días de los pecados fortificó la piedad.

5. Excepto David, y Ezechias, y Josias, todos cometieron pecado.

6. Porque abandonaron la Ley del Altísimo los reyes de Judá, y despreciaron el temor de Dios.

7. Por lo cual cedieron su reino á otros, y su gloria á nación extraña.

8. Incendieron la escogida ciudad de santidad, é hicieron desiertas sus calles segun la predicción de Jeremias.

9. Porque maltrataron á aquel, que desde el vientre de su madre fué consagrado profeta, para trastornar, y arrancar, y destruir, y después reedificar, y renovar.

10. Ezechiel que vió vision de gloria, que le mostró en un carro de querubines.

11. Y señaló por una lluvia los males de los enemigos, y los bienes para aquellos, que mostraron los caminos derechos.

12. Y los huesos de los doce profetas reedifican desde su lugar: porque fortificaron á

1 Todo lo que mira á la Iglesia de Jesucristo, que durará hasta el fin de los siglos; y lo que pertenece al fin del mundo, y al juicio final de vivos y muertos. Todo esto lo vió y profetizó Josias.

2 Es de un olor muy suave, como los perfumes, que componen y preparan los perfumadores.

3 Suntuoso, en que se sirven vasos delicados y preciosos á los convidados.

4 De la idolatría, y los lugares altos, que habia edificado Salomón.

5 En medio del reino de la idolatría, en que se pesaba con mayor desconfianza.

6 Odiando los mismos principes, é tolerando que idolatrara el pueblo.

7 Por sus pecados fueron despojados del reino, y los llevaron cautivos.

8 Fueron causa de que fuese incendiada la ciudad santa. II Reg. xxx, 9.

9 Á la letra: En mano de Jeremias, segun su predicción. Thren. i, 4.

10 Bajo la alegoría de una lluvia, anunció los males, que habian de venir sobre los enemigos del Señor, que fueron castigados, y por el contrario recibieron bienes y nuevos favores los que eran felices del Señor en la observancia de su ley.

12 MS. B. *Regrumque in per legem.* Reflorescen su memoria de su lugar, aunque están depositados y guardados en sus sepulchros. Cap. xlii, 14.

a IV Reg. xxi, 1. — b Ibid. xxi, 9. — c Ezechiel 4, 1.

Jacob, et redemerunt se in fide virtutis.

13. Quomodo edificaverunt domum, et exaltaverunt templum sanctum Domino, paratum in gloriam sempiternam.

14. Et Nehemias in memoria multi temporis, qui erexit nobis muros averseos, et stare fecit portas et seras, qui erexit domos nostras.

15. Nemo natus est in terra qualis Henoch: nam et ipse receptus est à terra.

16. Neque ut Joseph, qui natus est homo, princeps fratrum, firmamentum gentis, rector fratrum, sublimitatem populi.

17. Et ossa ipsius visitata sunt, et post mortem prophetaverunt.

18. Seth, et Sem apud homines gloriam adepti sunt: et super omnem animam in origine Adam.

19. Seth, et Sem apud homines gloriam adepti sunt: et super omnem animam in origine Adam.

20. Seth, et Sem apud homines gloriam adepti sunt: et super omnem animam in origine Adam.

CAPÍTULO L.

Atabamus de Simón, soberano pontífice, hijo de Onías. Don vintieron los Mismos, los Philistinos y los Samaritanos. Reflores á la lectura de este libro, con lo que pone fin á este tratado.

1. Simón Onías, sacerdote magnus, qui in vita sua suffulsi domum, et in diebus suis corroboravit templum.

1. Simón hijo de Onías, sacerdote grande, el cual en su vida reparó la casa, y en sus días fortificó el templo.

1 Se conservaron limpios de la corrupción del siglo, y fieles al Señor y á la verdadera religion. Otros: Rescataron á Jacob, oponiéndose á la impiedad.

2 Como un anillo precioso, ó de mucha estimacion, que para memoria suelo llevarse en el dedo de la mano derecha.

3 Soberano pontífice, que juntamente con Zorobabel reedificó el templo. Este segundo templo estaba destinado para una gloria muy superior al primero, porque habia de entrar en él el Mesias, y glorificarlo con su enseñanza, sus milagros y su presencia, como lo dijo expresamente el profeta Agneus II, 6.

4 Cuya memoria durará largamente. — 5 MS. B. *Et non erat in quatuor.*

6 En el tiempo, que precedió al diluvio. Fue tomado, é arrojado de la tierra, y trasladado por el Señor aun estando en vida, en cuyo estado permanecen hasta que venga contra él el Antecristo.

7 Dios tuvo particular cuidado de que sus huesos fuesen trasladados por ministerio de Moysés desde Egipto á la tierra de promisión. Exod. xii, 10.

8 Se cumplió en ellos lo que habia profetizado: Genes. ult. 24, y con esto dió un testimonio de la resurrección que esperaba. Véase lo que dejamos dicho arriba en el cap. xliii, 14.

9 Porque ninguno fuera de él time la gloria de haber salido inmediatamente de las matas de Dios; ó porque le dió poder sobre toda alma viviente. Hebe advertir, que aquí no se hace mención entre los profetas de Daniel, porque los Hebreos no solian contarle en el número de estos, sino solamente en el de los sagrados Escritores; porque desian, que su vida no habia sido de profeta, sino de un hombre de corte. Tampoco se hace mención de Eedras, porque aquí solamente se habla de los profetas, de los principes, de los caudillos del pueblo, y de los soberanos pontífices; y Eedras fué escriba ó doctor de la ley.

10 En la creación; así el texto griego.

11 De dos Simones se hace mención en la Historia del pueblo Hebréu, cuyos padres se llamaban Onías, y los dos fueron pontífices soberanos. La opinion mas comun es, que el elegido que aquí se hace pertenece á Simón segundo, cuyas grandes y heroicas acciones se refieren en el lib. iii de los Atabamos.

12 Así el Griego, la casa del Señor. En su vida, etc. en sus días, fíemula que se usó, cuando se habla de los

a I Eedras II, 2. Agneus I, 14; II, 3, 5, 22, 24. — b Zachar. III, 4. — c Gen. xli, 40; xlii, 3; xlv, 4; 70. — d Gen. xv, 25; 71. — e I Mach. xii, 7; II Mach. III, 4.

23. Et iteravit orationem suam, volens ostendere virtutem Dei.

24. Et tunc oravit Deum omnium, qui magna fecit in omni terra, qui auxit dies nostrum à ventre matris nostrae, et fecit nobiscum secundum suam misericordiam:

25. Dei nobis iucunditatem cordis, et fieri pacem in diebus nostris in Israël per dies sempiternos:

26. Credere Israël nobiscum esse Dei misericordiam, ut libere nos in diebus suis.

27. Duae gentes odit anima mea: tertia autem non est genti, quam oderim:

28. Qui sedent in monte Seir, et Philistini, et stultus populus, qui habitat in Philistia.

29. Doctrina sapientiae et disciplina scripta in codice isto Jesus filius Sirach Ierusalymita, qui renovavit sapientiam de corde suo.

30. Beatus, qui in istis versatur bonis: qui ponit illa in corde suo, sapiens erit semper.

31. Si enim hec fecerit, ad omnia valebit: quia lux Dei, vestigium ejus est.

1. Esto es ya que pertenecia á la oracion, que Simon dirigió al Señor, estando ya Philopator para entrar en el templo de mano armada. En el vs de los Machabeos 1, 9, 10, 11, se dice expresamente, que esto sucedió despues de concluido el sacrificio, cuando el rey, que estaba mirando los oficios y ministerio sagrado, y admirando el orden y arreglo con que se hacian, se dispuso ya para entrar por fuerza. Con lo que Simon refirió ó renovó su oracion, ó comenzó de nuevo á orar puesto de rodillas, y tendiendo las manos hacia el cielo; *ibid.* xi, 1, *queriendo mostrar la virtud y poder de Dios; ó como el Griego dice, la bendición de parte del Altísimo para que impidiese al rey impío cometer su atrocidad. En el Griego tambien se lee: et iteravit orationem, y asegurando en la oracion. En algunos libros se lee: et iteravit orationem, y asegurando en la oracion, para recibir bendición del Altísimo.* Otros lo explican diciendo, que ahora repitió en voz clara y alta la misma oracion, que antes habia hecho privadamente, y en voz sumisa.

2. El fin de este suceso, como lo dejamos explicado, se puede ver en el citado libro de los Machabeos 1, 18, 17, 18. El rey amedrentado y castigado del cielo, tuvo que desistir de su intento, y despues hizo á los Judíos beneficios muy señalados, *ibid.* 8, 6, 7. Por todo lo cual el Eclesiástico despues de haberles urtido á la memoria todos estos sucesos, y hecho ver el poder y eficacia de la oracion, los exhorta á todos á que rueguen al Señor por la paz y salud del pueblo.

3. Que nos ha hecho vivir de dia en dia, desde que salimos del vientre de nuestra madre.

4. Y nos libre de los trabajos, que nos amenazan. Cap. xxxvi. *Per sempiternos días, que nunca jamás sea alimada.*

5. Mientras estuviere Israel militando en esta vida presente, tendrá para su consuelo el favor y misericordia del Señor.

6. No merece nombre de pueblo. Puede tambien interpretarse: Y la tierra, no hay naci6n, que yo mas aborrezca.

7. Los Idumeos, ó descendientes de Esau. El Griego, *ἐν ἡμῶν οὐκ ἔστιν, en el monte de Samaria; lo que parece está equivocado, porque de los Samaritanos se hace luego expresa mencion.*

8. El Griego en algunos libros: *οὐκ ἔστιν ἡ φιλιστινία, y los que habitan vecinas de los Philisteos.*

9. De los Samaritanos. Se llama *pueblo inenatus*, ó loco porque mezclaban la idolatría con el culto del verdadero Dios. Todos eran enemigos implacables de los Hebreos, y en especial estos últimos.

10. La sabiduría de los antiguos, que estaba ya casi en olvido, dando por escrito reglas para mantener la piedad en el pueblo, y reformar los costumbres.

11. En meditar esta doctrina y preceptos, que le han de acarrear bienes y tesoros inmensos.

12. El hombre sabio en cualquier estado podrá cumplir sus obligaciones.

13. Porque sigue las huellas de la ley de Dios; porque Dios con su luz lo alumbrará, para que camine sin tro-

23. Y reiteró su oracion, queriendo mostrar la virtud de Dios.

24. Y ahora rogó al Señor de todos, que hizo grandes cosas en toda la tierra, que sumen-
t6² nuestros días desde el vientre de nuestra madre, ó hizo con nosotros segun su misericordia.

25. Que nos dé alegría de corazón, y que haya paz en nuestros días en Israel por sempiternos días:

26. Que crea Israel, que está con nosotros la misericordia de Dios, para librarnos en sus días.

27. Dos gentes aborrece mi alma: y la tercera que aborrezco, no es un pueblo.

28. Los que habitan en el monte de Seir, y los Philisteos, y el pueblo insensato que mora en Sicheón.

29. Documentos de sabiduría y moralidad escribió en este libro Jesus hijo de Sirach Ierusalymitano, que restauró la sabiduría, que deramó de su corazón.

30. Bienaventurado el que se ocupa en estos bienes: el que los conserva en su corazón, será siempre sabio.

31. Porque si estas cosas hicieros, valdrá para todo: porque la luz de Dios es su huella.

CAPITULO LI.

Oracion de Jesus, hijo de Sirach, en la cual da á Dios gracias por haberle librado de muchos y graves peligros: y exhorta á todos al estudio de la sabiduría.

1. Oratio Jesu filii Sirach: Confitebor tibi Domine rex, et collaudabo te Deum salvatorem meum.

2. Confitebor nomini tuo: quoniam adjutor et protector factus es mihi,

3. Et liberasti corpus meum à perditione, à laqueo linguarum iniquarum, et à labiis operantium mendacium, et in conspectu astantium factus es mihi adjutor.

4. Et liberasti me secundum multitudinem misericordiarum nominis tui à rugientibus, preparatis ad escam,

5. De manibus querentium animam meam, et de portis tribulationum quae circumdederunt me:

6. A pressura flammæ, quae circumdedit me, et in medio ignis non sum aestuatus:

7. De altitudine ventris inferi, et à lingua coquinata, et à verbo mendacii, à rege iniquo, et à lingua injusta:

8. Laudabilis usque ad mortem anima mea Dominum,

9. Et vita mea appropinquans erat in inferno deorsum,

10. Circumdederunt me undique, et non erat qui adjuvaret. Respiciens eram ad adiutorium hominum, et non erat.

11. Memoratus sum misericordias tuas, Domine, et operacionis tuae, quae à saeculo sunt:

12. Quoniam crucis sustinemes te, Domine, et liberas eos de manibus gentium.

13. Exaltasti super terram habitationem meam, et pro morte defuncte deprecatus sum.

1. Oracion de Jesus hijo de Sirach: Te glorificaré, ó Señor Rey, y te alabaré como á Dios Salvador mio.

2. Glorificaré tu nombre: porque fuiste mi ayudador, y mi protector,

3. Y libraste de perdicion mi cuerpo, de lazo de lengua injusta, y de labios de obradores de mentira, y á la vista de los que estaban contra mí te has manifestado mi ayudador.

4. Y segun la grande misericordia de tu nombre me libraste de los que rugian, preparados para devorarme,

5. De las manos de los que andaban en busca de mi vida, y de las puertas de las tribulaciones, que me cercaron:

6. De la violencia de la llama, que me cercó, y en medio del fuego no tuve ardor.

7. Del seno profundo del inferno, y de lengua impura, y de palabra de mentira, de un rey inicuo, y de lengua injusta:

8. Alabaré hasta la muerte mi alma al Señor,

9. Pues mi vida cerca estaba de la sima del inferno.

10. Me cercaron de todas partes, y no habia quien me ayudase. Estaba mirando por el socorro de los hombres, y no le habia.

11. Me acordé de tu misericordia, Señor, y de tus obras, que son desde el siglo:

12. Porque libras á los que te esperan, Señor, y los salvas de las manos de las naciones.

13. Ensalzaste sobre la tierra mi morada, y rogué por la muerte, que venia desahzándose.

piezas en la ley y observancia de sus mandamientos. En algunos griegos se añade: Y á los pios dió sabiduría, bendito el Señor por siempre: amen, amen.

1. De la muerte que intentaban darme con sus calumnias y falsas acusaciones.

2. De aquellos que me ensaban. — 3. *ibid.* 4. De los derventores. Como Isaac Baros rugien.

4. Los que querian acabar con mi vida.

5. De las tribulaciones que sin écha y como á puerta abierta venian sobre mí. El Griego: De las diversas tribulaciones.

6. É impeto de la tribulacion, que como una llama me cercaba, etc.

7. De las mismas fauces de la muerte.

8. Pluotomen. En el Griego se lee: *οὐκ ἔστιν ἡ φιλιστινία, y de la falsa delacion hecha al rey contra mí.*

9. El Griego, *ἐγγύς, se acercó.* — 10. De la muerte ó del sepulcro.

11. Esperan con paciencia tu socorro. — 12. Infantes que persiguen á la muerte.

13. Mi casa. Histólo que viviese felizmente sobre la tierra. El Griego, *οὐκ ἔστιν ἡ φιλιστινία, y levanté sobre la tierra mi oracion.*

14. *ibid.* 5. En muerte desahzando. Desahzándose sobre mí. O tambien: que como la corriente de un río todo lo arrebató. El Griego, *οὐκ ἔστιν ἡ φιλιστινία, y rogué para ser librado de la muerte.*